

Chapter 5: Conclusion and Recommendation

This chapter presents the conclusion and recommendation based on the research findings. The conclusion provides a brief summary in the relation to the research question of the study. This is followed by recommendations for further research end chapter made as an outgrowth of the study.

Conclusion

This study aimed to shed some light on the types of linguistics translation errors that occurred in the English translated text of tourism promotional text, in accordance to the research question ‘*what are the types of linguistic translation errors found in English translated text of Gorontalo tourism promotional texts?*’.

It examined three tourism promotional texts and then obtained 199 data of linguistic translation errors which were classified based on the hybrid model of errors by Ilani and Barati (2016) that consisted of four big linguistic translation errors: syntactic, semantic, pragmatic, and translation specific errors. Furthermore, the errors were categorized into specific sub-errors. Syntactic errors consisted of grammar, syntax, punctuation, and usage. Each of the errors was then classified into more specific sub-errors based on the errors that were dominantly found in this category. Moreover, semantic errors included addition, omission, terminology/word choice, literal translation, ambiguity, word form, and spelling. Besides, misunderstanding of the original text, mistranslation into the target language, and register were involved in pragmatics errors. Last but not least, translation specific errors discovered incomplete message/ unfinished and inconsistency/cohesion.

Moreover, in the response to the research question, apparently the finding revealed that among 199 errors discovered, syntactic errors were the first ranked errors obtained in the English translation result of tourism promotional texts. In more specific detail, the grammatical errors were the major errors found in the category of syntactic. Meanwhile, the least error found in this category was punctuation errors. The grammatical errors occurred because of the limited translators' knowledge of grammatical rules in the target language which leads the translator to build up a sentence with incorrect English grammatical structure. Whilst, the punctuation errors occurred due to the translators failed to recognize the appropriate usage of some punctuation, particularly the usage of period or comma either in the restrictive or non-restrictive relative clause.

Correspondingly, the second-most errors found category occurred in the semantic category in which terminology/word became the highest errors and ambiguity and word form became the least errors. The terminology or word choice problem in the three tourism text identified was caused by translators' lack sufficient English language competence to do the translation. Meanwhile, word form and ambiguity translation have the same amount which only had 1 case. Both of these errors were caused by the problem in the source text and the use of the literal translation approach which resulted in the texts become more problematic when it comes to the target language.

The third most errors found in translation-specific error category. In this category, the major errors occurred in the unfinished or incomplete passage sub-errors and the least error occurred in the inconsistency sub-error. Although these

translation-specific errors categories were the least errors found in the tourism promotional text, it tends to have a major impact on the readability of the text. Equally important, an incomplete passage found in this category occurred due the translator left out some part of the phrase, clause, or sentence within a text that has essential information. While the inconsistency is occurred because of the translators' inconsistency in using tenses within a text.

On the other hand, there was no error detected in relation to pragmatic errors in the three tourism promotional text that had been identified in this study. Pragmatic errors in translation occur when the wrong communicative effect is produced and pragmatic rules are violated which leads to misunderstanding and miscommunication (Keshavarz, 1997, p. 47). The research finding revealed that the errors occurred in the three tourism texts mostly dealing with grammatical, semantical, and structural problem, which indicating that the translators are noticeably good at the pragmatic level when translating. In other words, they already succeed in transferring the original utterance based on the context in which utterance occurred.

In brief, those three linguistic translation error categories found affect the overall readability of the text outputs. Those problems also depicts the lack of translators' competence in English as the target language which made the readability and understanding of the tourism promotional texts seemed hardly to be reached by the target readers. To conclude, the number of linguistic errors found in the tourism promotional texts indicates that the translation quality of

tourism promotional texts is still low, hence the translation output of tourism promotional texts in Gorontalo still has significant room for improvement.

Recommendation

Akhiroh (2013, p. 42) asserts that “A high quality of translation refers to a translation product that meets certain standards and criteria”. Therefore, this research provides some recommendations based on the finding and conclusions of the research to the translators, the Gorontalo tourism industries, and further researchers.

First, the researcher suggests to the translators particularly the translators who were translating three tourism promotional texts examined to more improve their knowledge about the target language concerning the grammatical, lexical, and semantical aspects. The translators are also suggested to improve their translation skills and being able to understand and comprehend the *skopos* or purpose of texts as a tourism promotional text in order to produce a high quality of translation. Another strategy that can be applied by the translators is read English references a lot such as academic publications, newspapers, or even magazines in order they will familiar with the real English that is commonly used in the English term. In addition, the researcher also recommends to the translators to pay more attention to the editing and revision process of translation. Such knowledge may be useful for anticipating problems arising in translation.

Second, the suggestion addressed to the travel agencies and tourism industries. The researcher prompts the travel agencies and tourism industries to be more aware and selective in choosing the translator who will translate their

tourism promotional texts in order to ensure the quality of tourist translation. The findings of this study are expected can be a guideline for them to be more careful in selecting the translator as well as provide information that not all people who have the ability or background in English have the same insight in translation.

For further researchers, two recommendations are offered by the researcher. First, the further researchers are advised to do similar research with a larger-scale corpus study to map out the problem existing in translation. Since, this research only used three tourism promotional texts which were two kinds of brochures and a booklet published in Gorontalo, other kinds of tourism promotional texts and was published in other regencies in Indonesia for more extensive corpus need to be conducted. Second, this current study has focused to elucidate the translation quality of tourism promotional text based on the linguistics approach, thus another approach such as the cultural approach with more variables will be also advisable to be conducted by future researchers to see the problems in a more detailed manner.

References

- Akhiroh, N. S. (2013). The Influence of Translation Technique on the Quality of the Translation of International News in Seputar Indonesia Daily. *LANGUAGE CIRCLE Journal of Language and Literarture*, 7, 42.
- Al-Nakhalah, A. M. (2013). Investgating the Diifficulties and Problems Faced by the English Language Students of Al-Quds Open University in Legal Translation Process. *International Journal of English Language and Translation Studies*, 1(3), 157-175.
- ATA. (2017). *Governance*. Retrieved from March 20, 2019, from [www.atanet.org:http://www.atanet.org/governance/advocacy_day_2017_handout_myth.pdf](http://www.atanet.org/governance/advocacy_day_2017_handout_myth.pdf)
- Baker, M. (1992). *In other words: A course book for translator*. London: Routledge
- Bramono, N. (2014, September). Ketepatan Pergeseran dan Hasil Terjemahan pada Struktur Kelompok Nomina dalam Teks Ilmiah (Pendekatan Linguistik Sistematis Fungsional) (Analisis Buku *Wireless Networking and the Developing World* dan Buku Terjemahannya. *DIGLOSSIA*, 6 (1) 23-33.
- Brislin, R. W. (1976). *Translation Application and Research*. New York: Gradner Press Inc.
- Catford, J.C. (1965). *A linguistic theory of translation; an essay in applied linguistic*. London: Oxford University Press.
- Chesterman, R. (2002). *A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. Manchester United Kingdom: St. Jarome Publishing.

- Doyle, M. S. (2003). Translation Pedagogy and Assessment : Adapting ATA's Framework for Standar Error Marking. 21-23.
- Hartati, E. (2013). Translation Analysis in Bilingual Tourism Brochure : Translating Indonesia to English. *English Languague Teaching, Literature, and Translation*, 380-382.
- Hartono, R. (2012). *Teori Penerjemahan (A Handbook For Translator)*. Semarang: Cipta Prima Nusanatara Semarang.
- Hsieh, H.-F., & Shannon, S. E. (2015). Three Approaches to Qualitative Content Analysis. *Qualitaive Health Research*, 15, 1279-1282.
doi:10.1177/1049732305276687
- Hatim, B. A., & Munday, J. (2004). *Translation: An advance resource book*. London: Routledge.
- Ilani, A., & Barati, H. (2016). Translations of Journalistics Texts in Iranian Undergraduate Students : An Error Analysis Approach. *Internation Journal of Linguistics*, 6(6) , 147-159.
- Kelly, DA. (1998). The translation of texts from the tourist sector: textual conventions, cultural distance and other constraints. *TRANS: revista de traductología*, 2, 33-42.
- Keshavarz, M. H. (1997). *Contrastive Analysis and Error Analysis* . Tehran: Rahnama Publication.
- Koby, G., Hague, D., Fields, P. J., & Lommel, A., Melby, A. (2014). Defining Translation Quality. *Revista Tradumatica* , 416-417.

- Krisetyawaty, B. F. (2010). *An Error Analysis in the Translation of English Noun Phrases into Indonesia of the Fifth Semester Students of the English Department of Teacher Training and Education Faculty, Sebelas Maret University in the Academic Year 2009/2010. Thesis, 7-27.*
- Kumar, R. (2011). *Research Methodology A step by step Guide for Beginners*. Los Angeles United States of America : SAGE Publications Ltd.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning Based Translation : A Guide to Cross Language Equivalent*. Boston: University Press of America.
- Merkaj, L. (2013). Tourist communication : A Specialized Discourse with Difficulties in Translation. *European Scientific Journal*, 321-322.
- Munoz, I. D. (2012). Analysing common mistakes in translation of tourist texts (Spanish, English, and German). *Onomazein*, 336-343.
- Napu, N. (2016). Translating tourism promotional texts: translation quality and its relationship to the commissioning process. *The Intercultural Journal of Mediation and Communication*, 47-59.
- Napu, N. (2016). *Translation in tourism: understanding the quality of translation across multiple perspectives*. (A thesis submitted to the University of South Australia in fulfillment of the requirements for the degree of PhD in English).
- Napu, N. (2018). Does commissioning process matter? Understanding translation quality with a case of tourism promotional texts. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 14(4), 352-363.
- Newmark, P. (1981). *Approaches to translation*. Oxford: Pergamon Press.

- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International.
- Newmark, P. (1991). *About translation*, Multilingual Matters. Clevedon England: Philadelphia.
- Newmark, P. (2003). *A textbook of translation (Eighth impression)*. China: Pearson Education Limited.
- Ngiu, R. T. (2018). Analysis of Target Readers' Perspective on the Translation of Gorontalo Tourism Promotional Material. *Skripsi*. English Department, Faculty of Letter and Culture, Universitas Negeri Gorontalo.
- Nida, E.A., & Taber, C.R. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Brill Archive
- Nord, C. (1997). Defining translation functions. The translation brief as a guideline for the trainee translation. *Ilha do Desterro A Journal of English, Literatures in English and Cultural Studies*, 039-054.
- Nord, C. (2014). *Translating as a purposeful activity: Functionalist approaches explained*. UK: Routledge.
- Nzama, Muzi V. (2010). *Error Analysis: A Study Errors Committed by Isizulu Speaking learners of English in Selected Schools*. Retrieved from <http://uzspace.uzulu.ac.za/bitstream/handle/10530/615/error%20analysis.pdf?sequence=1>
- Oyali, U. (2015). A Critique of Functional Approaches to Translation Studies. *Journal of Linguistic Association of Nigeria*, 18, 51-64.

- Permadi, M.B. & Prayogo, J.A. 2012. "Grammatical accuracy in the promotion media of tourism in Batu–East Java". (Bachelor's thesis, State University of Malang, Faculty of Arts).
- Rahmatillah, K. (2013). Translation Errors in the Process of Translation. *Journal of English and Education*, 7, 14. Retrieved November 27, 2018
- Sari, W.P., Refnaldi, & Ardi, H. (2013). Translation Technique and Translation Accuracy of English Translated Text of Tourism Brochure in Tanah Datar Regency. *English Language and Literature E-Journal*, 2(1), 275-285.
- Zheng, W. (2017). Introduction of Functionalism and Functional Translation Theory. *Advance in Social Science, Education and Humanities Research*, 185, 632-623.

Appendix 1

ERROR CASES DISTRIBUTION IN THREE TOURISM PROMOTIONAL TEXTS

Linguistic Errors	Number of Cases in Each Text		
	Text 1	Text 2	Text 3
<i>Syntactic Errors</i>			
Grammar	21	14	46
Syntax	6	4	9
Punctuation	3	2	4
Usage	1	1	14
<i>Semantic Errors</i>			
Addition	6	1	9
Omission	3	5	8
Terminology/Word Choice	6	1	13
Too Literal	1	-	6
False Cognate	-	-	-
Ambiguity	-	-	1
Accent	-	-	-
Word Form	-	-	1
Spelling	3	-	5
<i>Pragmatic Errors</i>			
Misunderstanding of Original Text	-	-	-
Mistranslation into Target Language	-	-	-
Register	-	-	-
<i>Translation Specific Errors</i>			
Incomplete Message/Unfinished	-	1	2
Inconsistency/Cohesions	-	1	1
Total	50	30	119

Appendix 2

DATA CARD OF LINGUISTIC TRANSLATION ERRORS FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF GORONTALO TOURISM PROMOTIONAL TEXTS

TEXT 1: Tourism of Gorontalo City

NO	SOURCE TEXT	TARGET TEXT	TYPES OF PROBLEM	PROPOSED TRANSLATION
1.	Kota Gorontalo wilayah geografisnya terletak diantara 00°28'17" – 00°35'56" lintang utara dan 122°59'44"-123°05'59" Bujur Timur dengan luas 79,03 km ² atau sekitar 0,53 dari luas Provinsi Gorontalo.	The geographical area of Gorontalo City lies between 00°28'17" – 00°35'56" north latitude and 122°59'44"-123°05'59" east longitude with an area of 79,03 km ² or about 0,53% of the Province of Gorontalo.	<p>Syntactic Error</p> <ul style="list-style-type: none"> - Punctuation *Incorrect punctuation (with an area of 79,03 km² or about 0,53%) <p>Semantic Error</p> <ul style="list-style-type: none"> -Omission (...about 0,53% of the (..) Province of Gorontalo) 	The geographical area of Gorontalo City lies between 00°28'17" – 00°35'56" north latitude and 122°59'44"-123°05'59" east longitude with an area of 79.03 km ² or about 0.53% of the total area of Gorontalo Province.
2.	Terletak pada ketinggian antara 0-500 meter diatas permukaan laut dengan kondisi permukaan tanah relatif datar...	Located at an altitude between 0-500 meters about sea level with relatively flat ground surface conitions...	<p>Syntactic Error</p> <ul style="list-style-type: none"> -Grammatical error * Incorrect preposition (about sea level) -Syntax problem (sentence fragment) <i>There is no subject to the sentence. What is located?</i> <p>Semantic Error</p> <ul style="list-style-type: none"> Spelling error (conitions) 	Gorontalo City is located at an altitude between 0-500 meters above sea level with relatively flat ground surface conditions...

3.	Kota Gorontalo dilewati tiga buah sungai yaitu Sungai Bone, Bolango, dan Sungai Tamalate.	Gorontalo City passed by three refers namely Sungai Bone, Sungai Bolango, and Sungai Tamalate.	<p>Syntactic Error -Missing verb to be (Gorontalo City {is}passed by three refers)</p> <p>Semantic Error -Terminology/word choice (<i>Gorontalo City passed by three refers..</i>)</p> <p>Untranslated Source Text (<i>Sungai Bone, Sungai Bolango, and Sungai Tamalate</i>)</p>	Gorontalo City is passed by three rivers, namely Bone River, Bolango, River and Tamalate River.
4.	Iklim wilayah umumnya 2 musim yaitu musim kemarau dan musim penghujan.	The climate of the region generally <u>have</u> 2 season which are dry and rainy season.	<p>Syntactic Error -Grammatical Error (Subject-Verb Agreement) (<i>The climate of the region generally have {has}2 season..</i>)</p> <p>-Missing plural marking (<i>The climate of the region generally have 2 season{s}</i>)</p> <p>(<i>....dry and rainy season{s}</i>)</p>	Generally, the climate of the region has 2 seasons: dry and rainy seasons.
5.	Secara administratif , Sejak tahun 2011 Kota Gorontalo dimekarkan menjadi 9 Kecamatan.	The administratively since 2011, Gorontalo city has been divided into 9 subdistics.	<p>Syntactic Errors -Grammatical error (<i>The administratively since 2011</i>)</p> <p>- Syntax (Word Order) (<i>The administratively since 2011</i>)</p> <p>Semantic Error -Spelling (subdistics)</p>	Administratively, Gorontalo City has been divided into nine subdistricts since 2011.

6.	<p>Jumlah penduduk Kota Gorontalo pada tahun 2015 adalah 194.198 jiwa. Masing-masing jumlahnya 96.704 jiwa penduduk laki-laki dan 97.494 jiwa penduduk perempuan.</p>	<p>The population of Gorontalo City in 2015 is 194.198 souls. Each number of population 96.704 for male and 96.704 for male population.</p>	<p>Syntactic Error - Grammatical Error Incorrect Verb Tense <i>(The population of Gorontalo City in 2015 is 194.198 souls)</i></p> <p>Semantic Error - Terminology/ Word choice <i>(The population of Gorontalo City in 2015 is 194.198 souls)</i></p> <p><i>(...and 96.704 for male population)</i></p>	<p>The population of Gorontalo City in 2015 was 194.198 people consisted of 96.704 males and 97.494 females.</p>
7.	<p>Benteng ini dibangun oleh Portugal di Puncak Bukit Dembe.</p>	<p>This fortress was build by Portugal in the top of Dembe Hill.</p>	<p>Syntactic Errors - Grammatical Errors * Incorrect verb form <i>(This fortress was build{built} by Portugal..)</i> * Incorrect preposition <i>(...in {on} the top of Dembe Hill)</i> * Misuse of Noun Form <i>(This fortress was build by Portugal{Portuguese}..)</i></p>	<p>This fortress was built by the Portuguese on the top of Dembe Hill.</p>
8.	<p>Dimana Pelabuhan Gorontalo adalah daerah transit dari dua armada laut Ternate kerajaan dan kerajaan Gowa yang dipimpin oleh Naha di raja masa kepemimpinan wadipala.</p>	<p>Where Gorontalo harbor is transit area from two marine fleet of Ternate Kingdom and Gowa Kingdom. That was led by Naha in the King Wadipala leadership period.</p>	<p>Syntactic Errors - Grammatical Errors * Missing plural marking <i>(...two marine fleet{s}...)</i> * Incorrect verb tense <i>(Where Gorontalo harbor is {was} transit area)</i> * Incorrect verb form <i>(That was leaded by Naha)</i></p>	<p>Gorontalo harbor was a transit area of two marine fleets, namely Ternate Kingdom and Gowa Kingdom that was led by Naha in the reign of King Wadipala.</p>

			<p>-Punctuation error (Ternate Kingdom and Gowa Kingdom. That was leaded...)</p> <p>Semantic Errors -Addition (<i>Where Gorontalo harbor is..</i>) -Literal Translation (<i>in the King Wadipala leadership period</i>)</p> <p>Source Text Error (<i>As a founded of this fortress in 1525 and become the center of defense and residence</i>).</p>	
9.	sebagai didirikan benteng di 1525 dan menjadi pusat pertahanan dan kediaman.	as a founded of this fortress in 1525 and become the center of defense and residence.		This fortress was established in 1525 and became the center of defense and residence.
10.	Benteng ini terletak di kelurahan Dembe, kecamatan Kota Barat.	This fortress is located in Kelurahan Dembe 1, Kota Barat District.	<p>Untranslated Source Text (...<i>Kelurahan Dembe 1</i>)</p>	This fortress is located in Dembe 1 Sub-district , Kota Barat District
11.	Kita dapat melihat pemandangan Danau Limboto dengan pemandangan indah selain itu menjelang antara sore dan malam hari kita menikmati pemandangan matahari terbenam.	The view of Limboto Lake can be seen beautifully scennery beside that in the afternoon you can enjoy the sunset view.	<p>Syntactic Errors -Grammatical error (<i>..can be seen beautifully {beautiful} scennery</i>) -Syntax Problem (word order) (<i>The view of Limboto Lake can be seen beautifully scennery</i>)</p> <p>Semantic Errors -Spelling error (<i>scennery</i>)</p>	We can enjoy the beautiful scenery of Limboto Lake and the sunset view in the evening as well.

12.	Tempat ini digunakan sebagai tempat bermusyawarah keluarga kerajaan pada masa lampau sampai saat ini sebagai pusat pertunjukan seni dan budaya Gorontalo.	This place is used as a place of royal family deliberation in the past and at this time and as a center of Gorontalo art and culture performance.	<p>-Addition (<i>The view of Limboto Lake can be seen beautifully scenery</i>)</p> <p>Syntactic Errors -Grammatical Errors *Incorrect verb tense (<i>This place is {was} used as a place of royal family deliberation in the past</i>) *Misuse part of speech (<i>Gorontalo art and culture {cultural} performance</i>)</p> <p>Semantic Errors -Word choice problem (<i>...a place of royal family deliberation..</i>) -Addition (<i>...and at this time and as a center of Gorontalo art..</i>)</p> <p>-Ambiguity Translation</p>	<p>This place was used as a place of royal family meetings in the past. At this time, it is a center for Gorontalo arts and cultural performances.</p> <p>Another proposed translation</p> <p>This traditional house was used as a place of royal family meetings in the past. At this time, it is a center for Gorontalo arts and cultural performances.</p>
13.	Monumen Nani Wartabone dibangun pada tahun 1987	Monument Nani Wartabone was built in 1989 years ago.	<p>Syntactic Error -Syntax (Unnatural word order) (<i>Monument Nani Wartabone</i>)</p> <p>Semantic Error -Addition (<i>..was built in 1989 years ago</i>)</p>	Nani Wartabone Monument was built in 1987.

14.	Tangga Dua Ribu terletak di Kelurahan Pohe, Kecamatan Hulonthalangi, sekitar 200 m dari pantai indah Pohe. Tempat ini ditempuh ± 10 menit dari pusat kota.	Tangga 2000 is located in the Pohe subdistrict, Hulontalo District, about 200 meters from the beautiful beach Pohe can be reached less than. This minutes from downtown.	Syntactic Errors -Grammatical Error *Missing preposition (..can be reached {in}less than.. -Usage *Addition of article (the) in front of proper noun (located in the Pohe subdistrict) -Syntax Error Unnatural word order (...from the beautiful beach Pohe .. -Punctuation Error (..can be reached less than{.}This minutes.. Capitalization (Pohe <u>subdistrict</u>)	Tangga 2000 is located in Pohe Subdistrict, Hulontalo District and is about 200 meters from beautiful Pohe Beach. It can be reached in less than ten minutes from downtown.
15.	Kolam renang Lahilote terletak di Kelurahan Limba U-II, Kecamatan Kota Tengah.	The lahilote pool is located in Limba U II Subdistrict, in Kota Tengah district.	Semantic Error -Addition (in Limba II Subdistrict, in Kota Tengah district) Capitalization (l ahilote p ool) (Kota Tengah d istrict)	Lahilote Pool is located in Limba U II Subdistrict, Kota Tengah District.
16.	Lahilote adalah sarana rekreasi dan olahraga yang dibuat pada tahun 1987 yang terdiri dari Kolam renang dewasa dan Kolam renang anak-anak.	Lahilote pool is a recreational and sporting facility that created in 1987 with pool facility for adult and children .	Syntactic Errors -Grammatical Errors *Missing verb to be (...sporting facility that {was} created in 1987.. *Incorrect case of noun	Lahilote Pool is recreational and sports facility that was established in 1987 and has swimming pool for adults and children.

			<p><i>(Lahilote pool is a recreational and sporting {sports} facility)</i></p> <p>*Missing plural marking <i>(...for adult{s} and children)</i></p> <p>Semantic Error -Terminology/ Word choice <i>(..that created{established}in 1987)</i></p>	
17.	Makam ini terletak di Jl. Laksamana Martha Dinata, Kel. Leato Utara, Kecamatan Dumbo Raya.	The tomb is located on Laksamana Martha Dinata Street, Leato Utara in Dumbo Raya district.	<p>Semantic Error -Omission <i>(..Leato Utara {Subdistrict} in Dumbo Raya district)</i></p> <p>Capitalization <i>(Dumbo Raya <u>d</u>istrict)</i></p>	The tomb is located on Laksamana Martha Dinata Street, Leato Utara Subdistrict, Dumbo Raya District.
18.	Makam Tailayabe adalah makam sultan Male (Tailayabe).	The Tailayabe tomb of Sultan Male (Tailayabe).	<p>Syntactic Error -Syntax (Sentence fragment-dependent clause) <i>(The Tailayabe tomb {is the tomb} of Sultan Male (Tailayabe))</i></p> <p>-Translated proper noun <i>(The Tailayabe tomb)</i></p>	<i>Makam Tailayabe</i> is the tomb of Sultan Male (Tailayabe).
19.	Makam Keramat Ju Panggola terletak di Kel. Dembe I, Kecamatan Kota Barat.	Makam Keramat Ju Panggola is located in dembe I, Kota Barat District.	<p>Semantic Error -Omission <i>(..located in dembe I {Sub-district})</i></p> <p>Capitalization <i>(..located in <u>d</u>embe I)</i></p>	<i>Makam Keramat Ju Panggola</i> is located in Dembe I Subdistrict, Kota Barat District.

<p>20.</p>	<p>Terletak di Pusat Kota Kel. Biawu. Kecamatan Hulontalangi. Didirikan pada tahun 1782 masehi pada saat Pemerintahan Sulta Botutihe.</p>	<p>Hunto Mosque is located in downtown of Biawu, Hulontalangi District and it was founded in 1728 a.d during the region of Sultan Botutihe.</p>	<p>Syntactic Error -Grammatical Error *Incorrect preposition <i>(..it was founded in 1728 a.d during {in} the region...)</i></p> <p>Semantic Error Addition <i>(Hunto Mosque is located {in} downtown of Biawu)</i></p> <p>-Terminology/word choice <i>(...it was founded in 1728 a.d during the region {reign} of Sultan Botutihe)</i></p>	<p>Hunto Mosque is located downtown at Biawu Subdistrict, Hulontalangi District and was founded in 1728 in the reign of Sultan Botutihe.</p>
------------	---	---	--	--

TEXT 2 : Gorontalo City Map

NO	SOURCE TEXT	TARGET TEXT	TYPES OF PROBLEM	PROPOSED TRANSLATION
1.	Objek wisata Pentadio Resort terletak di Kecamatan Telaga Biru dan sekitar danau Limboto.	Pentadio Resort located in Telaga Biru District and Limboto lake.	<p>Syntactic Error -Grammatical error (missing verb to be) <i>(Pentadio Resort {is} located in Telaga Biru District)</i></p> <p>Semantic Error -Omission <i>(..in Telaga Biru District {around} Limboto lake)</i></p> <p>-Capitalization <i>(Limboto <u>l</u>ake)</i></p>	Pentadio Resort is located in Telaga Biru District around Limboto Lake.
2.	Benteng Otanaha terletak di Kel. Dembe, Kec. Kota Barat.	Otanaha Fortress located in Dembe, Kota Barat District.	<p>Syntactic Error -Grammatical error (missing verb to be) <i>(Otanaha Fortress {is} located in Dembe..)</i></p> <p>Semantic Error -Omission <i>(...in Dembe {Subdistrict}, Kota Barat District)</i></p>	Otanaha Fortress is located in Dembe Subdistrict, Kota Barat District.

3.	Anda dapat menemukan dua benteng lainnya yaitu Otahiya dan istana Ulupahu.	You can found another two fortress which is Otahiya and Istana Ulupahu.	<p>Syntactic Errors</p> <p>-Grammatical Errors</p> <ul style="list-style-type: none"> * Incorrect verb form (<i>You can found {find} another two fortress</i>) *Missing plural marking (<i>...another two fortress{es}</i>) *Subject-verb agreement (<i>..another two fortress {es} which is {are}</i>) *Incorrect pronoun (<i>..another two fortress which is...</i>) <p>-Syntax Problem</p> <ul style="list-style-type: none"> *Lack of Parallelism (<i>You can found another two fortress which is Otahiya and Istana Ulupahu</i>) *Unnatural Word order (<i>..another two fortress...</i>) 	You can find two other fortresses which are <i>Otahiya</i> and <i>Istana Ulupahu</i> .
4.	Untuk mencapainya anda harus menaiki 345 anak tangga.	To reach it you have to climb 345 stairs.	<p>Syntactic Error</p> <ul style="list-style-type: none"> -Missing Punctuation (<i>To reach it {,} you have to climb 345 stairs</i>) 	To reach it, you have to climb 345 stairs.
5.	Taman laut Olele terletak di desa Olele, Kecamatan Kabila.	Olele Sea Garden located in Olele Village Kabila District.	<p>Syntactic Error</p> <ul style="list-style-type: none"> -Grammatical error (missing verb to be (<i>...Olele Sea Garden {is} located in Olele Village</i>) 	Olele Sea Garden is located in Olele Village, Kabila District.

6.	Pulau Saronde terletak di utara Teluk kwandang, Kecamatan Kwandang.	Saronde Island located in North Kwandang, Kwandang District.	<p>-Missing Punctuation (<i>..located in Olele Village {,} Kabila District</i>)</p> <p>Syntactic Error -Grammatical error (missing verb to be (<i>Saronde Island {is} located in North Kwandang</i>)</p> <p>Semantic Error -Omission (<i>Saronde Island located in North Kwandang {Bay}</i>)</p>	Saronde Island is located in North Kwandang Bay, Kwandang District
7.	Kecantikan pulau dengan jejeran bangunan Cottage, pohon pinus dan pohon kelapa yang berada di tepi pantai.	Beauty island with buildings lined cottages, pine, and coconut trees at the seashore.	<p>Syntactic errors -Grammatical error (<i>...Beauty island with buildings lined cottages</i>) -Syntax Problem (Sentence Fragment) (<i>...Beauty island with buildings lined cottages ...</i>)</p> <p>Semantic Errors -Addition (<i>Beauty island with buildings lined cottages</i>) -Omission (<i>...pine {trees}, and coconut trees at the seashore</i>)</p>	The beautiful island is lined with cottages, pine trees, and coconut trees at the seashore.

8.	Hiu paus merupakan salah satu ikon wisata baru di Gorontalo.	Whale shark is one of the new tourist icon in Gorontalo.	<p>Semantic Error -Terminology/word choice <i>(Whale shark is one of the new tourist icon in Gorontalo)</i></p>	Whale shark is one of the new tourist attractions in Gorontalo.
9.	Terdapat beberapa spot antara lain Jin Cave dengan ikan-ikan hias, Biota laut, Terumbu karang yang indah dan Bunga raksasa, beberapa ikan langka dan hanya terdapat diperairan Sulawesi.	There are Jin Cave with Ornamental fish, marine life, beautiful coral and giant flower, rare fish and only found in the water of Sulawesi.	<p>Syntactic Error -Grammatical error (missing linking verb) <i>(...beautiful coral and giant flower, rare fish and {are} only found in the water of Sulawesi</i></p> <p>Semantic Error -Omission <i>(There are {some spots such as} Jin Cave with ornamental fish...)</i></p> <p><i>(beautiful coral {reefs})</i></p>	There are some spots, such as Jin Cave with ornamental fish, marine life, beautiful coral reefs, giant flowers, and some rare fish that are only found in the water of Sulawesi.
10.	Mata air panas dipemandian ini mengandung belerang yang dapat menyembuhkan penyakit kulit.	Thermal bath in this place contain sulfur.	<p>Syntactic Error -Missing plural marking <i>(Thermal bath{s})</i></p> <p>Translation Specific Error -Incomplete passage <i>(Thermal baths in this place contain sulfur {that can heal the skin diseases})</i></p>	Thermal baths in this place contain sulfur that can heal the skin diseases.

11.	Desa Suku Baju (Tilamuta, Torsiaje, Popayato) dihuni oleh suku Bajo yang tinggal berkelompok dan memiliki budaya dan tradisi yang unik.	Bajo tribal village (Tilamuta, Torsiaje, Popayato) inhabited by Bajo tribal that live grouping and have cultural and unique tradition.	<p>Syntactic Errors</p> <p>-Grammatical errors</p> <p>*Missing linking verb (<i>Bajo tribal village (Tilamuta, Torsiaje, Popayato) {is} inhabited by Bajo tribal...</i>)</p> <p>*Misuse part of speech (<i>inhabited by Bajo tribal that live grouping{groups}</i>)</p> <p>(...<i>inhabited by Bajo tribal {tribe}</i>)</p> <p>-Syntax problem</p> <p>*Unnatural word order (...<i>have cultural and unique tradition</i>)</p> <p>-Usage</p> <p>*Missing definite article (...<i>inhabited by {the} Bajo tribal that live grouping</i>)</p>	Bajo tribal village (Tilamuta, Torsiaje, Popayato) is inhabited by the Bajo tribe that lives in groups and has a unique culture and traditions.
-----	---	--	---	---

TEXT 3: WONDERFUL GORONTALO

NO	SOURCE TEXT	TARGET TEXT	TYPES OF PROBLEM	PROPOSED TRANSLATION
1.	Diperkirakan, Kota Gorontalo sudah terbentuk sejak abad ke-16 yang lalu atau sekitar tahun 1500 masehi.	It was expected that Gorontalo City was formed since 16 th Century or in 1500 AD.	Syntactic Error -Grammatical error *Verb Tense Error <i>(It was {is} expected that Gorontalo City was formed since 16th Century.</i> *Word Order (1500 AD) Semantic Error -Terminology/word choice <i>(It was expected that Gorontalo City..)</i>	It is estimated that Gorontalo City was formed since 16 th Century or in AD 1500.
2.	Perjuangan patriotik ini menjadi tonggak kemerdekaan bangsa Indonesia dan memberi imbas dan inspirasi bagi wilayah sekitar bahkan secara nasional.	This heroism became the important point in Indonesia independence.	Semantic Error -Literal translation <i>(This heroism {patriotic struggle} became the important point {milestone})</i> Translation Specific Error -Incomplete message/unfinished (and had an impact, as well as was an inspiration, on the surrounding region and even in national)	This patriotic struggle was the milestone of Indonesian independence and had an impact, as well as was an inspiration, on the surrounding region and even in national.
3.	Gorontalo merupakan salah satu daerah di Indonesia yang memiliki potensi perikanan dan kelautan cukup	Gorontalo is one of province in Indonesia that has fishery and marine potential that is relatively	Syntactic Error -Grammatical Error *Missing plural marking <i>(Gorontalo is one of province{s}...)</i>	Gorontalo is one of the provinces in Indonesia that has abundant fisheries and marine potential.

	<p>melimpah.</p> <p>4. Beberapa jenis hasil hutan seperti kayu jati, rotan, dan dammar, sekarang ini mulai dimanfaatkan masyarakat setempat sebagai bahan baku industry meubel</p>	<p>abundant.</p> <p>Nowadays, some types of forest products such as teak, rattan, and resin are began to be used as material for furniture industry</p>	<p>-Usage *Missing definite article (<i>Gorontalo is one of {the} province{s} ...</i>)</p> <p>-Syntax problem Unnatural word order (<i>...that has fishery and marine potential that is relatively abundant</i>)</p> <p>Syntactic Error -Grammatical error *Incorrect verb tense (<i>... teak, rattan, and resin are began {begin} to be used</i>)</p> <p>Semantic Error -Omission (<i>...began to be used {by local community} as material for furniture industry, ...</i>)</p>	<p>Nowadays, some types of forest products such as teak, rattan, and resin begin to be used by local community as material for furniture industry</p>
	<p>5. Potensi-potensi tersebut banyak ditemukan di Kabupaten Gorontalo dan Kabupaten Boalemo.</p>	<p>Most of the products were found in Gorontalo regency and Boalemo Regency.</p>	<p>Semantic Error -Spelling error (<i>regency</i>)</p>	<p>Most of the products were found in Gorontalo Regency and Boalemo Regency.</p>

6.	Selain 8 daya tarik wisata diatas,...	Beside 8 tourism attraction above,	<p>Syntactic Errors</p> <p>-Grammatical Error *Missing plural marking (Beside 8 tourism attraction{s} above)</p> <p>-Usage *Missing define article (Beside {the} 8 tourism attraction{s} above)</p> <p>-Incorrect preposition (Beside {besides} 8 tourism attraction above)</p>	Besides the 8 tourism attractions above,...
7.	Secara historis, Lahilote adalah jejak kaki dari seorang pria yang menikah dengan seorang bidadari yang jatuh ke bumi.	Historically, Lahilote is a man that married an angel who fell to the earth.	<p>Syntactic Error</p> <p>-Grammatical error Incorrect verb tense (Historically, Lahilote is {was} a man that married...)</p> <p>Semantic Error</p> <p>-Omission (Lahilote is {the footprint of} a man that married...)</p>	Historically, Lahilote was the footprint of a man that married an angel who fell to the earth.
8.	Letaknya yang berada di dataran tinggi memungkinkan bagi anda untuk menikmati pemandangan Danau Limboto.	His fort lies in the highlands, so it possible for you to enjoy the view of Limboto Lake.	<p>Syntactic Error</p> <p>-Grammatical error *Incorrect pronoun (His {This} fort lies in the highlands...)</p>	This fort lies in the highlands, so it possible for the visitors to enjoy the view of Limboto Lake.

9.	Pemandian Bak Potanga	Potanga Bath	Semantic Error -Terminology/word choice <i>(Potanga Bath)</i>	Potanga Swimming Pool/Potanga Pool
10.	Jika anda berkunjung ke kota Gorontalo jangan lupakan pemandian Bak Potanga yang dapat memberikan sensasi kesejukan yang luar biasa.	If you visit Gorontalo City do not forget Potanga Bath that can provide extraordinary sensation of coolness.	Semantic Error -Word for word translation Pragmatic Error -Register <i>(If you visit Gorontalo City do not forget..)</i>	For those of you who will visit Gorontalo City, it is suggested for you to visit Potanga Pool since this place is one of the good tourism places that provides an extraordinary sensation of coolness.
11.	Tahukah anda, monumen sejarah pahlawan local Gorontalo bernama Nani Wartabone	Did you know, monument of local hero of Gorontalo named Nani Wartabone.	Syntactic Error -Usage *Missing indefinite article <i>(Did you know, {a} monument of local hero)</i>	Did you know, a historical monument of a local hero of Gorontalo named Nani Wartabone.
			Semantic Error -Omission <i>(... {historical} monument of local hero of Gorontalo named...)</i>	
			Source Text Error	
12.	Ia berperan penting bagi perjuangan rakyat Gorontalo dalam meraih Kemerdekaan pada tanggal 23 Januari 1942.	He had an important role to the struggle of the people of Gorontalo in gaining Independence on January 23, 1942.	Syntactic Error -Usage (Collocation) <i>(he had an important role to (in) the struggle...)</i>	He had an important role in the struggle of the people of Gorontalo in gaining independence on January 23, 1942.

13.	Mesjid ini dibangun pada tahun 1495 oleh Sultan Amay yaitu pemimpin Kerajaan Gorontalo yang pertama kali masuk Islam dan diberi nama Mesjid Hunto Sultan Amai.	This mosque was built in 1495 by Sultan Amay, he was the king of Gorontalo Kingdom who first embraced Islam. This mosque was named the Mosque of Sultan Amay Hunto.	<p>Syntactic Error</p> <p>-Incorrect Punctuation <i>(This mosque was built in 1495 by Sultan Amay, {.)he was the king of Gorontalo Kingdom..)</i></p> <p>-Unnatural Word order <i>(Mosque of Sultan Amay Hunto)</i></p>	<p>This mosque was built in 1495 by Sultan Amay. He was the king of Gorontalo Kingdom who first embraced Islam. This mosque was named Hunto Sultan Amay Mosque.</p> <p><i>Another proposed translation:</i></p> <p>This mosque was built in 1495 by Sultan Amay, the king of Gorontalo Kingdom, who was the first to embrace Islam. Therefore, this mosque was named Hunto Sultan Amay Mosque.</p>
14.	Kolam renang ini berada di Pusat Kota, berdekatan dengan Rumah Adat Dulohupa dan GOR Nani Wartabone.	The swimming pool is located in the town center, near the traditional house dulohupa and Nani Wartobone Stadium	<p>Syntactic Error</p> <p>-Syntax problem Unnatural word order <i>(... traditional house dulohupa)</i></p> <p>-Capitalization <i>(.traditional house dulohupa)</i></p>	The swimming pool is located in town center, near the Dulohupa Traditional House and Nani Wartabone Stadium
15.	Wahana Waterboom Tiara Giorontalo sudah menjadi tempat yang ramai dikunjungi masyarakat kota Gorontao.	Tiara Waterboom has become a favorite recreation place that visited by many of Gorontalo city.	<p>Syntactic Error</p> <p>-Grammatical error *Missing verb to be <i>(a favorite recreation place that {is} visited by...)</i></p>	Tiara Waterboom has become a favorite recreation place that is visited by people of Gorontalo City.

16.	Terdapat mata air panas yang menyember dan mengandung sulfur	There are hot springs that gush and contains with sulfur.	Semantic Error -Addition (<i>There are hot springs that gush and contains with sulfur</i>)	There are hot springs that gush and contain sulfur.
17.	Terdapat fasilitas yang dapat anda gunakan sebagai penunjang resort ini ,seperti: kolam renang, pemandian air hangat (sauna), sepeda air, restoran, toko souvenir, cottage, kolam pemanicingan, dan ruang pertemuan.	There are some facilities that you can use to support this resort, such as: swimming pools, hot water bath (sauna), water bikes, restaurants, souvenir shops, cottage, fishing pond, and meeting rooms	Syntactic Error -Grammatical Error *Missing plural markings (<i>water bath{s}</i>) (<i>cottage{s}</i>) (<i>fishing pond{s}</i>)	There are some facilities that you can use to support this resort, such as: swimming pools, hot water baths (sauna), water bikes, restaurants, souvenir shops, cottages, fishing ponds, and meeting rooms
18.	ini merupakan rumah yang dibangun pada masa pemerintahan colonial Belanda tahun 1936.	it is a house that built in the Dutch colonial era in 1936.	Syntactic Error -Grammatical Error *Missing verb to be (<i>...it is a house that was built in the Dutch colonial era</i>)	it is a house that was built in the Dutch colonial era in 1936.
19.	Kebersahajaan penduduknya dan suasana alam yang asri terasa begitu anda mengunjungi kawasan yang berada didesa Bubohu.	The people kindness and beautiful natural are offered for you when visiting this attraction.	Syntactic Error -Grammatical error *Misuse part of speech (<i>...beautiful natural {nature}</i>) Semantic Error -Terminology/word choice (<i>The people kindness and beautiful natural are offered {exhibited} for you...</i>)	The kindness of the people and beautiful nature are exhibited when visiting this attraction.

20.dua kolam renang berbentuk unik bernama kolam santri dan kolam asmaul husna.	...two swimming pools that has unique shape, named Asmaul Husna pool and Santri Pool.	<p>Syntactic Errors -Grammatical errors *Subject-verb agreement <i>(two swimming pools that has {have} unique shape)</i> *Missing plural marking <i>(two swimming pools that has unique shape{s})</i> *Capitalization <i>(...named Asmaul Husna pool and Santri Pool)</i></p>	...two swimming pools that have unique shapes, named Asmaul Husna Pool and Santri Pool.
21.	Danau ini merupakan salah satu aset sumberdaya alam yang dimiliki Provinsi Gorontalo	This lake is one of the natural resources assets that owned by Gorontalo Province.	<p>Syntactic Error -Missing Verb to be (is) <i>(...one of the natural resources assets that {is} owned by Gorontalo Province)</i></p> <p>Semantic Error -Addition <i>(one of the natural resources assets)</i></p>	This lake is one of the natural resources that is owned by Gorontalo Province.
22.	Danau ini berperan sebagai sumber pendapatan bagi nelayan, pencegah banjir, sumber air pengairan, sarana penelitian dan pendidikan serta objek wisata.	This lake has a role as the revenue of fisherman, flood control, irrigation water source, education and tourism object.	<p>Semantic Error -Omission <i>(...irrigation water source, fresearch} and education {facility}, and tourism object)</i> -Terminology/ word choice <i>(role {purposes})</i> <i>(revenue {income})</i></p> <p>Literal translation The sentence is literally translated</p>	This lake has many purposes including as the source of income for fishermen, flood control, irrigation water source, research and education facility, as well as a tourist attraction.

23.	Letaknya terpencil tetapi mempunyai panorama yang mempesona.	However this beach is secluded, it has fascinate panorama.	<p>Syntactic Error -Grammatical error *Misuse part of speech <i>(it has fascinate{fascinating} panorama)</i> *Incorrect conjunction (However {Although} this beach is secluded)</p>	Although the location is secluded, this beach has a fascinating panorama.
24.	Keindahan pantai semakin lengkap dengan ratusan tegakan pohon kelapa yang berdiri dihampanan pasir putih.	Hundrers_of palms tree that stands in the white sand make the beach more beautiful.	<p>Syntactic Error -Grammatical error *Misuse of plural marking <i>(Hundrers_of palms tree{s})</i> *Subject-Verb agreement <i>(Hundrers_of palms tree that stands in)</i></p>	Hundreds of palm trees that stand in the white sand make the beach more beautiful.
25.	Hampanan pasir putihnya bagaikan mutiara membuat keindahan pantai lebih lengkap.	White sand on this beach is like pearls that make the beach more beauty	<p>Syntactic Error -Grammatical error (Misuse part of speech) <i>(...the beach more beauty)</i> -Punctuation (missing comma) <i>(...this beach is like pearls{,} that {which} make the beach..)</i></p>	The white sand of this beach is like pearls, which makes the beach more beautiful

26.	Dipulau ini juga terdapat taman laut yang menakjubkan...	In this island also has amazing marine park...	<p>Syntactic Error -Usage *missing indefinite article <i>(...this island also has {an} amazing marine park)</i></p> <p>Semantic Error -Addition of Preposition <i>(In this island also has...)</i></p>	This island also has an amazing marine park..
27.	Kedua pulau ini dapat ditempuh kurang lebih setengah jam dari Pusat kabupaten Boalemo dengan menggunakan perahu.	Both of this islands can be reached within 30 minutes from the center of Boalemo Regency by using boat.	<p>Syntactic Error -Grammatical errors *Incorrect plural pronoun <i>(Both of this islands)</i></p> <p>-Usage *Missing indefinite article <i>(from the center of Boalemo Regency by using {a} boat)</i></p>	Both of these islands can be reached within 30 minutes from the center of Boalemo Regency by using a boat.
28.	Suaka Marga Satwa Nantu merupakan kawasan hutan yang terletak didesa Mohiolo.	Nantu National Nature Reserve is a forest area that located in Mohiolo Village	<p>Syntactic Error -Missing Verb to be (is) <i>(...a forest area that {is} located in Mohiolo Village)</i></p> <p>Semantic Error -Terminology Error <i>(Nantu National Nature Reserve)</i></p>	Nantu Wildlife Reserve is a forest area that is located in Mohiolo Village.
29.	Waterpark terbesar di Gorontalo ini berada didesa Bolihutu'o Kecamatan Botumoito.	The biggest waterpark in Gorontalo is located in Bolihutu'o Village, Botumoito subdistric.	<p>Semantic Error -Spelling error <i>(Botumoito subdistric {Subdistrict})</i></p>	The biggest waterpark in Gorontalo is located in Bolihutu'o Village, Botumoito Sub-district .

30.	Terumbu karang yang ada dipulau ini merupakan zona wisata menarik untuk diksplorasi para penyelam.	Coral reefs in this island is a favorite tourist zone that is interesting to be explored by divers.	<p>Syntactic Errors -Grammatical errors *Subject-verb agreement <i>(Coral reefs in this island is {are} a favorite tourist...)</i> *Incorrect preposition <i>(Coral reefs in{on} this island is a favorite tourist zone..)</i></p> <p>Word for word translation <i>(...that is interesting to be explored by divers)</i></p>	Coral reefs on this island are the favorite tourist zone that is interesting for divers to explore.
31.	Walaupun terik panas matahari menyengat tak akan terasa bila kita berada di kawasan pantai ini.	Although the sun shine is very hot, we will not be heat if we were in this beach.	<p>Syntactic Errors -Grammatical error *Incorrect preposition <i>(...if we were in {on} this beach)</i> -Syntax Problem *Lack of parallelism <i>(Although the sun shine <u>is</u> very hot, we will not be heat if we <u>were</u> in this beach)</i></p> <p>Semantic Error -Word form <i>(sun shine {sunshine})</i> -Terminology/word choice <i>(we will not be <u>heat</u>)</i></p>	Although the sunshine is very hot, we will not feel hot if we are on this beach.
32.	Cagar Alam Panua tepatnya berada di Desa Libuo, Kecamatan Paguat.	Panua Natural Reserve precisely located in the Libuo Village, Paguat Sub-district.	<p>Syntactic Error -Grammatical Errors Missing Verb to be (is) <i>(Panua Natural Reserve precisely {is} located...)</i></p>	Panua Nature Reserve is located in Libuo Village, Paguat Sub-district.

33.	Ombak disekitar pantai relatif tenang, air laut yang begitu jernih, dengan terumbu karang yang tampak jelas.	The waves around the beach relatively quiet, clear water, and coral reefs that can be seen directly.	<p>-Usage *Addition of definite article (the) in front of proper noun (...located in the Libuo Village)</p> <p>*collocation problem (Panua Natural {Nature} Reserve)</p> <p>Syntactic Error -Grammatical error *Missing linking verb (The waves around the beach {are} relatively quite)</p> <p>-Syntax problem *Sentence fragment (The waves around the beach relatively quiet, clear water, and coral reefs that can be seen directly)</p>	The waves around the beach are relatively quiet and the water is clear so that the coral reefs can be seen easily.
34.	Selain itu pengunjung dapat menikmati sunrise dan sunset yang begitu indah.	In addition, the visitor can enjoy the sunrise and sunset that <u>is</u> really amazing.	<p>Syntactic Error -Grammatical error *Subject-verb agreement (...the sunrise and sunset that is {are} really..)</p>	In addition, the visitor can enjoy the sunrise and sunset that are really amazing.
35.	Pantai Pohon Cinta berada di Desa Pohuwato Timur, Kecamatan Marisa.	Pohon Cinta is a beach that located in East Pohuwato village, Marisa sub-districts.	<p>Syntactic Error -Grammatical Error Missing verb to be (...a beach that {is}located in East Pohuwato village)</p> <p>Capitalization (...in East Pohuwato village) (Marisa sub-districts)</p>	Pohon Cinta is a beach that is located in Pohuwato Timur Village, Marisa Sub-district.

36.	Disebelah pantai timur pantai ini tersedia resort sebagai alternative menginap bagi yang ingin menikmati keindahan teluk tomini disaat matahari terbit dan terbenam.	In the east of this beach there is resort as alternative place to stay who want to enjoy the beauty of the Gulf of Tomini when sunrise and sunset.	<p>Semantic Error -Addition of (-s) <i>Marisa <u>sub-districts</u></i>)</p> <p>Syntactic Error -Usage *Missing indefinite article (...<i>there is {a}resort...</i>) (...<i>as {an} alternative place to stay..</i>)</p> <p>Semantic Error -Addition (<i>In the east of this beach..</i>)</p>	East of this beach there is a resort that is an alternative place to stay for those who want to enjoy the beauty of Tomini Gulf when sunrise and sunset.
37.	Taman Laut Olele menyimpan banyak keindahan, diantaranya terdapat Goa Jin dengan ikan-ikan hias, Biota Laut, Terumbu karang yang indah, Bunga Karang Raksasa, Beberapa jenis ikan yang langka dan hanya terdapat diperairan Teluk Tomini.	Olele Marine Park offer a lot of beauty, such as there are “Goa Jin” as a place of ornamental fish, Marine Biota, beautiful coral reefs, coral Giant Flower, Some types of fish that are rarely and only found in the waters of Tomini Gulf.	<p>Syntactic Error -Grammatical error (<i>Some types of fish that are rarely and only found...</i>)</p> <p>Semantic Error -Addition (<i>Olele Marine Park offer a lot of beauty, such as {there are} “Goa Jin”</i>) -This sentence is literally translated (<i>coral Giant Flower</i>)</p>	Olele Marine Park offer a lot of beauty, such as “Goa Jin” as a place of ornamental fish, marine biota, beautiful coral reefs, giant sponge, and some types of rare fish that only can be found in the waters of Tomini Gulf.
38.	Taman Nasional Bogani Nani Wartabone yang sebelumnya bernama	Nani Wartabone National Park that previously named as Dumoga Bone is located	<p>Syntactic Error -Grammatical errors *Missing linking verb (<i>Nani Wartabone National Park that</i></p>	Bogani Nani Wartabone National Park, which was previously named Dumoga Bone, is located in

	<p>Dumoga Bone terletak di desa Lombongo Kecamatan Suwawa . Berjarak 17 km dan ditempuh dalam waktu 20 menit dari arah Kota Gorontalo.</p>	<p>17 kilometers and can be reached 20 minutes from Gorontalo City.</p>	<p><i>{was} previously named as...)</i> *Incorrect pronoun <i>(Nani Wartabone National Park that {which} previously named as...)</i> -Punctuation *Missing comma <i>(Nani Wartabone National Park {}, which was...)</i> <i>(..that previously named as Dumoga Bone{,}...)</i></p> <p>Semantic Error -Omission <i>({Bogani} Nani Wartabone National Park)</i></p> <p>Translation Specific Error -Incomplete message <i>(Nani Wartabone National Park that previously named as Dumoga Bone is located { in Lombongo Village , Suwawa Sub-district }17 kilometers...)</i></p> <p>Syntactic Error -Grammatical error *Subject-verb agreement <i>(Typical plants and rare in the Nani Wartabone National Park is {are}matayangan palm...)</i> -Word order <i>(Typical plants and rare)</i></p>	<p>Lombongo Village , Suwawa Subdistrict. It is about 17 kilometers from Gorontalo City and can be reached within 20 minutes.</p> <p>The endemic and endangered plants in Nani Wartabone National Park are matayangan palm, black wood, iron wood, yellow wood, and corpse flower.</p>
39.	<p>Tumbuhan yang khas dan langka diTaman Nasional Bogani Nani Wartabone yaitu palem matayangan, kayu hitam, kayu besi kayu kuning, dan bunga bangkai.</p>	<p>Typical plants and rare in the Nani Wartabone National Park is matayangan palm, black wood, iron wood, yellow wood, and corpse flower.</p>		

			<p>Semantic Error -Terminology/word choice <i>(Typical {endemic} plants and rare {endangered}...)</i> -Literal Translation <i>(Typical plants and rare in the Nani Wartabone National Park)</i></p>	
40.	Taman Nasional Bogani Nani Wartabone memiliki 24 jenis mamalia	The National Park has 24 kinds of mammals	<p>Semantic Error -Omission of proper noun <i>(The National Park has)</i></p>	Bogani Nani Wartabone National Park has 24 kinds of mammals.
41.	Pantai yang bersih, berbatu dengan ombak yang relatif besar membuat Botutonu'o dapat menjadi alternatif kunjungan anda.	Botutonu'o has clean beaches and rocky that makes Botutonu'o an alternative tourism place.	<p>Syntactic Error -Syntax error <i>(Botutonu'o has clean beaches and rocky...)</i></p> <p>Semantic Error -Omission <i>(Botutonu'o has clean beaches and rocky {with relatively large waves} makes...)</i> - Literal translation <i>(Botutonu'o has clean beaches and rocky)</i></p>	A clean and rocky beach with relatively large waves makes Botutonu'o an alternative tourism place.
42.	Pantai ini ramai dikunjungi oleh masyarakat Bone Boloango dan masyarakat Kota Gorontalo dan sekitarnya pada hari libur.	This beach usually visited people from Bone Bolango and Gorontalo City and other regions on holiday.	<p>Syntactic Error -Grammatical error *Missing linking verb in passive voice <i>(This beach {is} usually visited people from Bone Bolango...)</i></p>	This beach is usually visited by people from Bone Bolango and Gorontalo City and its surrounding on holidays.

			<p>Semantic Error -Omission (<i>Bone Bolango {Regency}</i>) (<i>..usually visited {by}people</i>)</p> <p>Semantic Error -Spelling error (<i>availabel {available}</i>)</p>	
43.	Fasilitas yang tersedia seperti:...	Some facilities that are <u>availabel</u> such as;...	<p>Semantic Error -Spelling error (<i>availabel {available}</i>)</p>	<p>Some facilities that are available such as;...</p> <p>Another proposed translation: Some available facilities are:</p>
44.	Dibagian paling atas terdapat panggung pertunjukkan seni yang bergaya arsitektur tradisional Gorontalo.	At the top this place there is a stage performances that has traditional architecture of Gorontalo.	<p>Syntactic Error -Grammatical error Missing preposition (<i>At the top (of) this place...</i>)</p> <p>Semantic Error -Addition (... there is a stage {performances} that has...)</p>	<p>At the top of this place there is a stage that has traditional architecture of Gorontalo.</p>
45.	Pemandian lombongo	Lombongo Bath	<p>Semantic Error -Terminology/word choice (<i>Lombongo Bath</i>)</p>	<p>Lombongo Swimming Pool/Lombongo Pool</p>
46.	Pemandian Miranti	Miranti Bath	<p>Semantic Error -Terminology/word choice (<i>Miranti Bath</i>)</p>	<p>Miranti Swimming Pool/Miranti Pool</p>

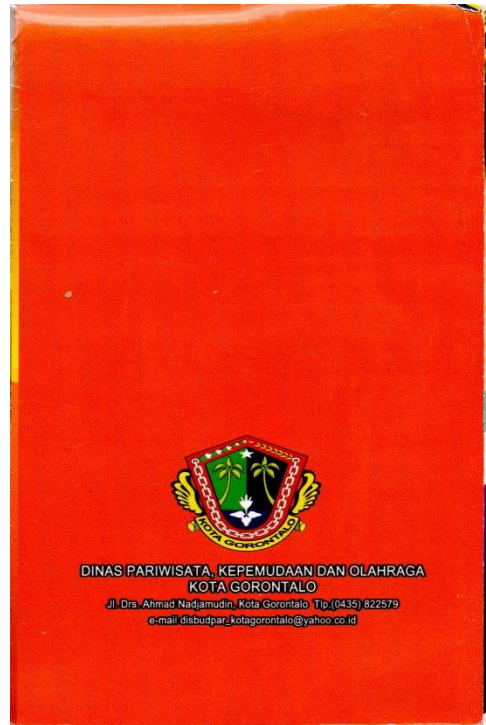
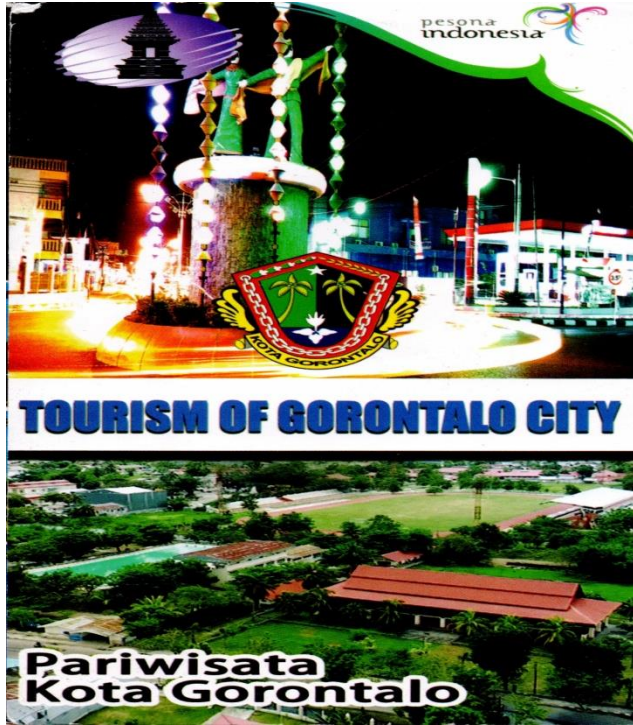
47.	Fasilitas yang ada berupa tempat kuliner, gazebo/pondok.	Existing facilities in this place such as culinary, and gazebo/hut.	<p>Semantic Error -Terminology/word choice <i>(...in this place such as culinary...)</i></p>	This place provides some facilities, such as a restaurant and gazebo/hut.
48.	Di Pantai ini pengunjung dapat melakukan diving, snorkling dan jet ski.	In this beach, some activities that can be done by the visitor are diving, snorkling, and jet ski.	<p>Syntactic Errors -Grammatical error *Incorrect preposition <i>(In {At} this beach,...)</i> -Syntax error *Lack of parallelism <i>(... the visitor are diving, snorkling, and {riding} jet ski)</i></p> <p>Semantic Error -Word form <i>(snockling {snorkeling})</i></p> <p>Source Text Error <i>(snockling {snorkeling})</i></p>	At this beach, some activities that can be done by the visitor are diving, snorkeling, and riding jet skis.
49.	Sarana transportasi yang digunakan untuk sampai ke pulau ini adalah perahu.	The transportation that used to get this island is boat.	<p>Syntactic Errors -Grammatical Error *Missing verb to be (is) <i>(The transportation that {is} used...)</i> -Usage *Missing indefinite article <i>(The transportation that used to get this island is {a} boat)</i></p>	The transportation that is used to get to this island is a boat.

50.	Terdapat tiga Rumah adat yang ada di Provinsi Gorontalo yakni Rumah Adat Dulohupa dikota Gorontalo, Pomboide terletak di Limboto Kabupaten Gorontalo dan Rumah Adat Gobel yang ada di Kecamatan Tapa Kabupaten Bone Bolango.	There are three traditional houses in Gorontalo Province. The first is traditional house of Gorontalo City that known as <i>Dulohupa</i> , then traditional house that located in Lomboto that called <i>Pomboide</i> and the last is house that is located in Bone Bolang that known as <i>Gobel</i> .	<p>Syntactic Errors</p> <p>-Grammatical Error *Missing verb to be (<i>Gorontalo City that {is} known as Dulohupa..</i>) (<i>traditional house that {is} located in...</i>) (<i>Bone Bolang that{is}known as Gobel</i>)</p> <p>-Usage *Missing definite article (<i>The first is {the} traditional house...</i>) (<i>then {the} traditional house...</i>)</p>	<p>There are three traditional houses in Gorontalo Province. The first is the traditional house of Gorontalo City that is known as <i>Dulohupa</i>. The second is the traditional house that is located in Lomboto and is known as <i>Pomboide</i> and the last is located in Bone Bolango that is known as <i>Gobel</i>.</p> <p>Another proposed translation: There are three traditional houses in Gorontalo Province. The first is <i>Dulohupa</i> that is located in Gorontalo City. The second is <i>Pomboide</i> that is located in Limboto. The last is <i>Gobel</i> that is located in Bone Bolango.</p>
51.	Pada masa-masa pemerintahan raja, rumah adat ini digunakan antara lain untuk tempat musyawarah dan ruang pengadilan..	In kingdom era, these traditional houses are used as place for meeting and as law court.	<p>Syntactic Error</p> <p>-Grammatical errors *Missing plural marking (<i>... these traditional houses are used as place{s} for meeting</i>) (<i>..and as law court{s}</i>)</p> <p>Semantic Error</p> <p>-Addition (<i>... used as place for meeting and as law court</i>)</p>	In kingdom era, these traditional houses are used as places for meeting as well as law courts.

52.	Salah satu makanan olahan tradisional di daerah Gorontalo adalah Sayur Jantung Pisang dikenal dengan nama Sayur Putungo.	Putungo is one of traditional food in Gorontalo, the Gorontalo people said that Putungo is as the hearth of Banana.	<p>Syntactic Errors -Usage *Missing definite article <i>(Putungo is one of {the} traditional food..)</i> *Missing plural marking <i>(Putungo is one of traditional food{s}...)</i></p> <p>Too freely translated: <i>The “creative” rendition changes the meaning of the source text.</i></p>	One of the traditional foods in Gorontalo is blossom salad that is known as <i>Putungo</i> .
53.	Sayur putungo diolah dengan berbagai macam cara.	Putungo is processed with many ways	<p>Syntactic Error -Usage (Collocation) <i>(Putungo is processed with {in} many ways)</i></p>	Putungo is processed in many ways.
54.	Terdapat juga bermacam kue basah seperti Sabongi, Cucur, Kolombengi, and kue kering.	There are some traditional cakes such a,s sabongi, tutulu kolombengi, some cookies.	<p>Syntactic Error -Punctuation Misuse of comma <i>(There are some traditional cakes such a,s sabongi...)</i></p> <p>Semantic Error -Addition <i>(sabongi, tutulu kolombengi, some cookies)</i></p>	There are some traditional cakes such as <i>sabongi, tutulu, kolombengi</i> , and cookies.

Appendix 3

Text 1: Tourism of Gorontalo City



Profil Kota Gorontalo

Kota Gorontalo wilayah geografisnya terletak diantara 00°28'17" - 00°35'56" lintang Utara dan 122°59'44" - 123°05'59" Bujur Timur dengan luas 79,03 km² atau sekitar 0,53% dari luas Provinsi Gorontalo. Terletak pada ketinggian antara 0 - 500 meter diatas permukaan laut dengan kondisi permukaan tanah relatif datar dan di pinggir bagian selatan dikelilingi pegunungan kapur. Kota Gorontalo tiga buah sungai yaitu Sungai Bone, Bolango dan Sungai Tamalate yang bermuara di Teluk Tomini. Iklim Wilayah umumnya 2 musim yaitu musim kemarau dan musim penghujan.

Secara administratif Sejak tahun 2011 Kota Gorontalo dimekarkan menjadi 9 Kecamatan dan 50 Kelurahan dengan luas Wilayah Kota Gorontalo 79,03 km². Jumlah Penduduk Kota Gorontalo pada tahun 2015 adalah 194.198 jiwa. Masing-masing jumlahnya 96.704 jiwa penduduk laki-laki dan 97.494 jiwa penduduk perempuan.

The geographical area of Gorontalo City lies between 00°28'17" - 00°35'56" north latitude and 122°59'44" - 123°05'59" east longitude with an area of 79,03 Km² or about 0,53 % of the Province of Gorontalo. Located at an altitude between 0-500 meters above sea level with relatively flat ground surface conditions and the southern edge surrounded by limestone mountains, Gorontalo city passed by three rivers namely Sungai Bone, Sungai Bolango dan Sungai Tamalate that empty into Teluk Tomini. The climate of the region generally has 2 seasons which are dry and rainy season.

The administratively since 2011, Gorontalo City has been divided into 9 subdistricts and 50 urban Villages with total area of Gorontalo City 79,03 Km². The population of Gorontalo city in 2015 is 194.198 souls. Each number of population 96.704 for male and 97.494 for female population.

Event Tahunan di Kota Gorontalo

1) **PEMILIHAN NOU DAN UTI KOTA GORONTALO**
Pemilihan Nou dan Uti sudah dilaksanakan sejak Tahun 2000 sampai dengan sekarang. Events ini bertujuan untuk menghasilkan Data-data wisata Gorontalo dalam mempromosikan Kota Gorontalo khususnya dibidang Pariwisata.
The selection of Nou and Uti have been carried out since 2000th until now. This event aims to produce the ambassadors of Gorontalo tourism to promote the city of Gorontalo especially in the field of tourism.

2) **FESTIVAL OTANAHA**
Festival Otanaha sudah dilaksanakan sejak Tahun 2005 sampai sekarang. Festival ini bertujuan untuk meningkatkan kunjungan wisatawan di Kota Gorontalo baik Wisatawan Lokal dan Manca Negara. Selain itu juga untuk meningkatkan Pendapatan Daerah.
Otanaha festival has been implemented since 2005th until now. The festival aims to increase tourist visits in Gorontalo city both local and foreign tourists as well as to increase local revenue.

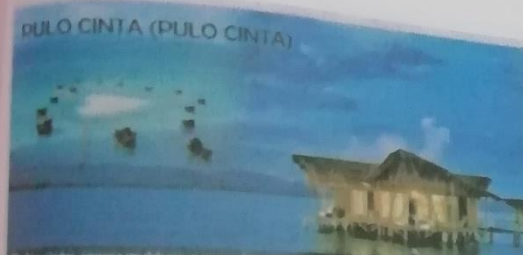
3) **FESTIVAL TUMBILOTOHE**
Tumbilotohe merupakan acara tradisi masyarakat sejak abad ke-15 yang merupakan tanda berakhirnya bulan suci ramadhan. Tradisi ini dilaksanakan pada 3 malam sebelum hari raya Idul Fitri. Pemasangan lampu Tumbilotohe sejak Maghrib hingga menjelang subuh. Tradisi ini dilaksanakan setahun sekali dengan tujuan untuk menyambut datangnya Malam Lailatul Qadar.
Tumbilotohe is a traditional event since the 15th century which is a sign of the end of Ramadhan. This tradition is done on the third night before Idul Fitri holiday. Tumbilotohe lights since Maghrib until Subuh. This tradition is held once a year with the aim of welcoming the arrival of Lailatul Qadar Night.

4) **FESTIVAL WALIMA**
Festival ini dilaksanakan setiap tanggal 12 Rabiul Awal Hijriyah untuk memperingati hari kelahiran Nabi Besar Muhammad SAW. Di Kota Gorontalo dirayakan dengan membuat Walima (Kerasi Seni Kue Tradisional). Kerasi ini dipersembahkan oleh masyarakat setelah doa diucapkan.
This festival is held every 12th of Rabiul Awal Hijriyah to celebrate the birthday of the great prophet Muhammad SAW. In Gorontalo city, they celebrate it with making walima (Traditional Cake, Walima table). This cake is composed by the community after prayer in every mosque.



Text 2. Gorontalo City Map

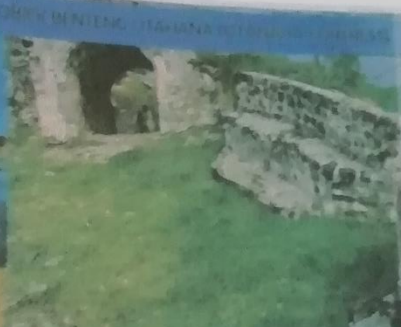
PULO CINTA (PULO CINTA)



Pulo cinta mengukuhkan pemandangan yang mempesona dapat dilihat dari jembatan yang memanjang, saat berlayar menikmati pemandangan maupun saat snorkeling atau diving. Pulau yang dikelilingi lautan dangkal berpasir putih ini mengundang siapapun untuk datang menikmati.

Pulo Cinta offering the breathtaking view, we can enjoy it when we pass through the bridge that extends, while flying, enjoy the picture as well as when we snorkeling or diving. The island surrounded by a shallow sea of white sand that will invite anyone to come.

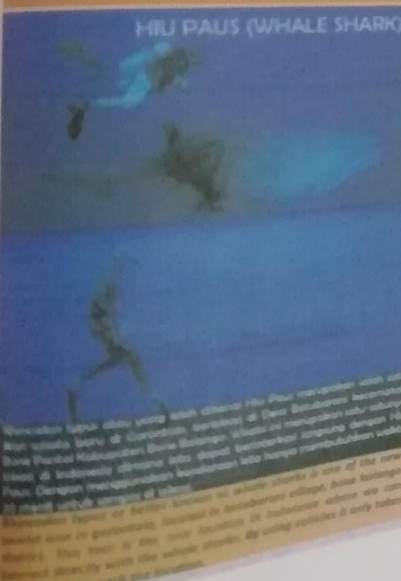
BENTENG OTANAHA (OTANAHA DISTRICT)



Benteng Otanaha terletak di Kel. Dembe, Kec. Kota Barat. Anda dapat menemukan dua benteng lainnya yaitu Otahiya dan Istana Ulupatu. Untuk menemukannya anda harus menaiki 345 anak tangga. Cobalah pengalaman seru mendaki ke puncak benteng.

Otanaha fortress located in Dembe, Kota Barat District. You can find another two fortress which is Otahiya and Istana Ulupatu. To reach it you have to climb 345 stairs. Try the exciting experience to climb the top fortress.

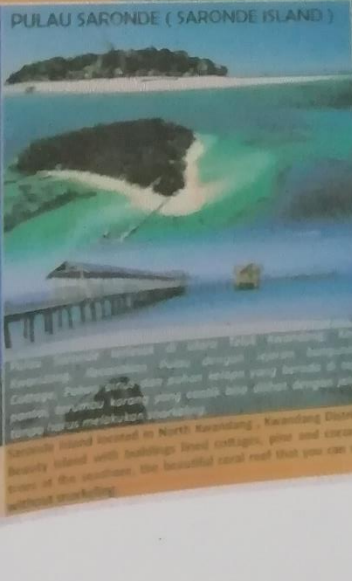
HILI PAUS (WHALE SHARK)



Walaupun hiu atau yang lebih dikenal Hiu Otan merupakan spesies hiu yang besar di Gorontalo, terdapat di Desa Buharasin Kecamatan Kota Barat Kabupaten Gorontalo. Hiunya ini merupakan hiu-ubur yang unik & biasanya digunakan untuk dapat berinteraksi langsung dengan Hiu Otan Dengan menggunakan pengetahuan kita hanya membutuhkan waktu 10 menit sudah bisa berinteraksi.

Even though the shark or more commonly known as Otan shark is one of the new species in Gorontalo, located in Buharasin village, Kota Barat District. This shark is the only species in Indonesia where we can interact directly with the whale shark. By using knowledge it only takes 10 minutes to reach the shark.

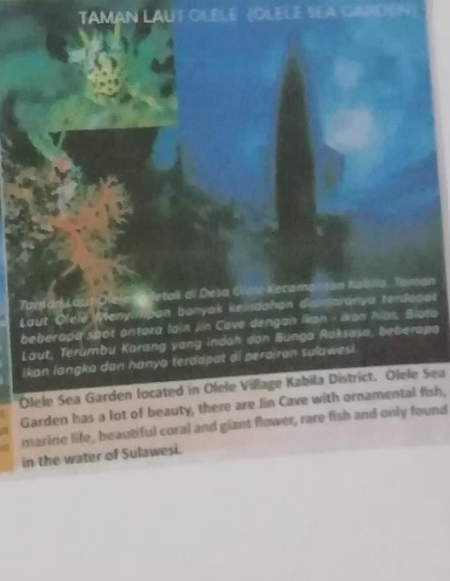
PULAU SARONDE (SARONDE ISLAND)



Pulau Saronde terletak di utara Kota Kawandang, Kecamatan Kawandang Kabupaten Gorontalo. Pulau dengan jejak bangunan Cotopaxi. Pulau ini merupakan pulau yang berada di tepi pantai, terumbu karang yang cantik bisa dilihat dengan jelas tanpa harus melakukan snorkeling.

Saronde island located in North Kawandang - Kawandang District, Gorontalo with buildings local cottages, pine and caracas trees at the south, the beautiful coral reef that you can see without snorkeling.

TAMAN LAUT OLELE (OLELE SEA GARDEN)



Taman Laut Olele terletak di Desa Olele Kecamatan Kabila. Taman Laut Olele menyimpan banyak keindahan diantaranya terdapat beberapa spot antara lain Jin Cave dengan ikan-ikan hias, Batu Laut, Terumbu Karang yang indah dan Bunga Raksasa, beberapa ikan langka dan hanya terdapat di perairan Sulawesi.

Olele Sea Garden located in Olele Village Kabila District. Olele Sea Garden has a lot of beauty, there are Jin Cave with ornamental fish, marine life, beautiful coral and giant flower, rare fish and only found in the water of Sulawesi.

DESA WISATA TORSIAJE (TORSIAJE TOURISM VILLAGE)

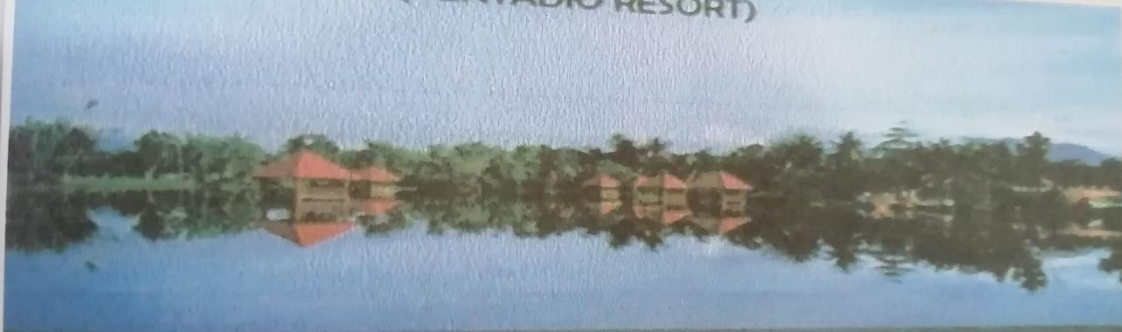


Di Gorontalo, Suku Bajo terdapat di sepanjang pesisir teluk tomini yaitu torsiaje. Desa Suku Bajo (Tilamuta, Torsiaje, Popayato) dihuni oleh suku Bajo yang tinggal berkelompok dan memiliki budaya dan tradisi unik. Mereka selalu membuat kerajinan di atas kapal dan bekerja sebagai nelayan.

In Gorontalo, Bajo live in seashore of Tomini Bay which is Torsiaje. Bajo tribal village (Tilamuta, Torsiaje, Popayato) inhabited by Bajo tribal that live grouping and have cultural and unique tradition. They always make a craft on a boat and work as a fishermen.

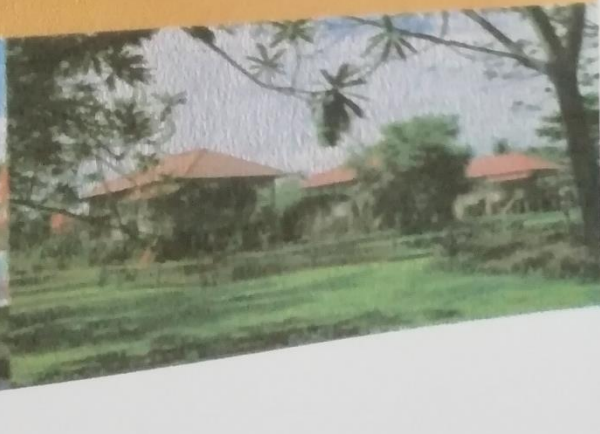
RESORT)

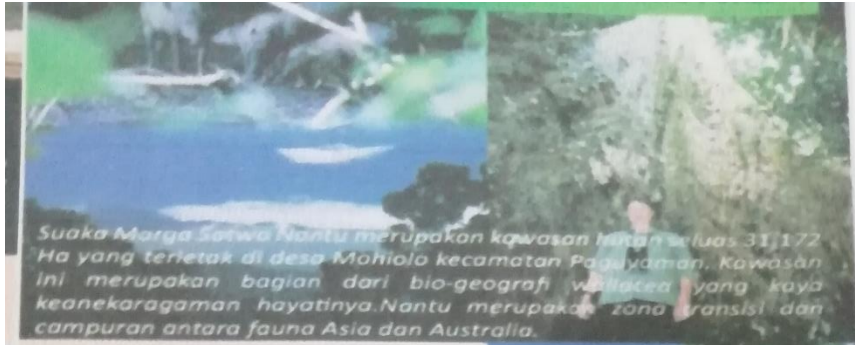
PENTADIO RESORT (PENTADIO RESORT)



Objek wisata Pentadio Resort terletak di kecamatan Telaga Biru dan sekitar Danau Limboto. Beberapa fasilitas yang dapat anda gunakan beraktivitas sebagai pengunjung: Kolam renang, pemandian air hangat (sauna), sepeda air, restoran dan lain lain.

Pentadio Resort located in Telaga Biru District and Limboto Lake. There are some facilities that you can use as a visitor: Pool, hot springs, water bicycle, restaurant, etc.





Suaka Marga Satwa Nantu merupakan kawasan hutan seluas 31.172 Ha yang terletak di desa Mohiolo kecamatan Paguyaman. Kawasan ini merupakan bagian dari bio-geografi wallacea yang kaya keanekaragaman hayatinya. Nantu merupakan zona transisi dan campuran antara fauna Asia dan Australia.

Nantu wildlife reserve is a forest area of 31.172 Ha located in Mohiolo Village Paguyaman District. This area is part of bio-geography wallacea which has rich biodiversity. Nantu is a transition zone and a mixture between Asia



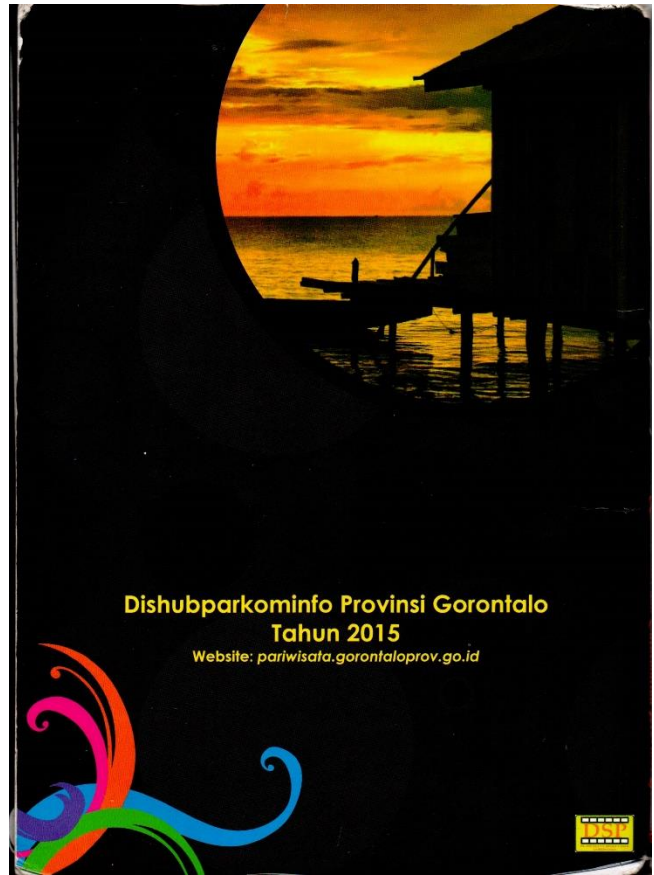
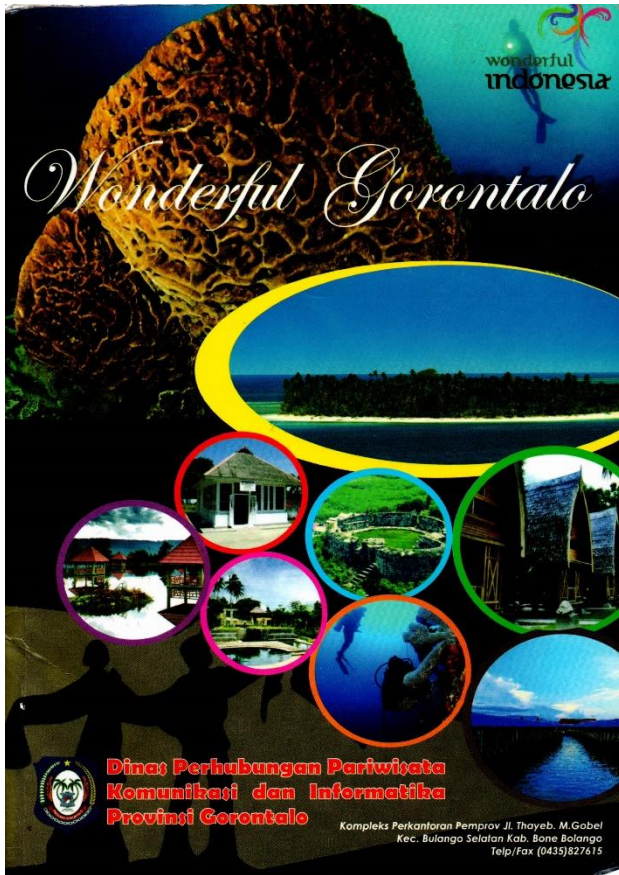
OBJEK WISATA LOMBONGO (LOMBONGO BATH)



Pemandian air panas Lombongo terletak di Desa Lombongo Kecamatan Suwawa. Objek wisata ini memiliki pemandian air panas alami, area bermain, dan panggung untuk pertunjukan seni. Mata air panas di pemandian ini mengandung belerang yang dapat menyembuhkan penyakit kulit.

Lombongo hot spring is located in Lombongo Village Suwawa District. This place has a hot spring, play yard, and stage for performing arts. Thermal bath in this place contain sulfur.

Text 3: Wonderful Gorontalo



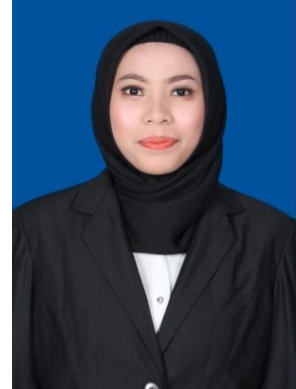
CURRICULUM VITAE

Name : Lisda Yasin Bakari

Place, Date of Birth : Gorontalo, 23 November 1997

Address : Jl. Tahir Manyo, Desa Ulapato B,
Kec. Telaga Biru, Kabupaten
Gorontalo.

Email : lisda.bakari@gmail.com



-----Academic Background -----

- 2003 – 2009 SDN 1 Ulapato B
- 2009 – 2012 SMP Negeri 6 SATAP Telaga Biru
- 2012 – 2015 SMA Negeri 1 Telaga Biru
- 2015 – 2021 Universitas Negeri Gorontalo

-----Achievements -----

- The 2nd Winner of Best GPA (Grade Point Average) in the Second Semester of Class of 2015, English Department, 2016.
- Presenter in the 5th International Students Conference on English Language Teaching, Linguistics, and Literature, 2018.
- Participant in the Competence Based Training, Majoring in Tourism held by Medan Vocational Training Center Development, 2020.

-----Seminar and Workshop Participation-----

- **Participant in the Freshmen Orientation Program held by Student Executive Board, UNG, 2015.**
- **Participant in the Computer and Network Training held by Information and Communication Technology Center, UNG, 2015.**
- **Participant in the Training Motivation held by LDF Al-Faruq of Letters and Culture Faculty, 2015.**
- **Participant in the Talkshow of Local Food held by Student Executive Board, State University of Gorontalo Collaborated with Indonesian Institute of Scientists and Engineers - Student Cluster (MITI-KM), 2015.**
- **Participant in the Seminar of Bank Indonesia and Media Indonesia, 2015.**
- **Participant in the Dauroh Janaiz held by LDF-Al Faruq of Letters and Culture Faculty, 2016.**
- **Participant in the Energizing Campuses Seminar with Theme "Establishing Indonesian Young Generation who are Independent and Care to the Endurance and Independence of Domestic Energy" held by PT Pertamina (PERSERO), 2016.**
- **Participant in the Poetry Out Loud by class of 2015 English Department UNG, 2016.**
- **Participant in the Cross Cultural Understanding (World Cultural Concert) 2016 by class of 2015 English Department, UNG.**
- **Participant in a 2-Hour Teacher Training Workshop Focusing on Teaching English to Young Learners Held by IALF Bali Language Center, 2018.**

- **Participant in the Teacher Training Program at SMP Negeri 2 Suwawa held by LP3M UNG, 2018.**
- **Participant in the Thematic Community Service Program “Disaster Resilient Village” in Maleo Village, Paguat Subdistrict, Gorontalo Regency held by LP2M UNG, 2018.**
- **Participant in an 8-Hour Workshop on “The Use APA 6th Edition Referencing Style” held by UPT Bahasa, Universitas Negeri Gorontalo, 2019.**
- **Participant in the NYZ Talk Show “Let’s Talk about Translation” held by NYZ Research and Consulting, 2020.**
- **Participant in the In-House Training on Translation held by UPT Bahasa, Universitas Negeri Gorontalo, 2020.**

-----**Organization and Committee Experiences**-----

- **Member in the Student Union of English Department in 2017/2018 Academic Year**
- **Organizing Committee in the Freshmen Orientation Program 2017 held by Student Union of English Department.**
- **Head of NAPZA Division in PIK-M (Pusat Informasi Konseling Mahasiswa) Palebohu, 2017.**
- **Organizing Committee in the Cross Cultural Understanding (CCU) Performance by Class of 2015 English Department Students, UNG, 2017.**
- **Organizing Committee in the Drama Performance by Class of 2015 English Department Students, UNG, 2017.**

- **Organizing Committee in the 5th International Students Conference on English Language Teaching, Linguistics, and Literature, 2018.**
- **Organizing Committee in Word Indonesia Scholarship Festival 2019, Held by Matagaruda Gorontalo.**
- **Volunteer in the Forum Indonesia Muda (FIM) Gorontalo, 2020.**